

Afin d'assurer des conditions identiques de passation des épreuves à l'ensemble des classes qui se lancent dans le *Marathon de l'orthographe*, il est demandé aux enseignant(e)s de respecter scrupuleusement les consignes suivantes. Les exercices sont présentés en épreuve comme dans une course de marathon. Il est souhaitable d'échelonner les passations sur plusieurs jours.

GUIDE DE PASSATION POUR L'ENSEIGNANT(E)

Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire, de la fiche support jointe et de bons outils pour écrire. **On peut aussi utiliser directement le cahier de l'élève.**

EPREUVE 1 : DICTEE DE MOTS (Orthographe lexicale)

PARTI PRIS PEDAGOGIQUE

Les mots choisis comportent des spécificités orthographiques liées à la langue allemande. 10 mots à orthographier correctement.

Remarque : L'enseignant précise si le mot commence avec une majuscule (großer Anfangsbuchstabe).

MODALITES DE PASSATION DE LA DICTEE

1. Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire et de bons outils pour écrire. La dictée peut être réalisée directement dans le cahier du jour de l'élève.

2. La liste de mots est lue une première fois par l'enseignant pour que les élèves s'en imprègnent.

3. La phase de dictée comporte deux temps :

- la dictée proprement dite, où les mots sont lus une fois à un rythme permettant une pratique sereine de l'exercice. L'enseignant s'interdit de donner toute indication ;

- la **phase de relecture** permettra aux élèves de se corriger si nécessaire, selon les habitudes de la classe.

CONSIGNE : Schreib das Diktat.

MOTS A DICTER :

Licht – laufen – zerlegen – Wörterbuch – vierzig – jedesmal – Wüste – Schmerz – vorstellen – klatschen

EPREUVE 2 : PLACER LA MAJUSCULE (Orthographe grammaticale)

Placer la majuscule (noms propres et noms communs)

CONSIGNES : Schreib die folgenden Sätze auf. Denk an die Groß- und Kleinschreibung. (7 Großbuchstaben).

L'enseignant lit les phrases oralement.

Commentaire : On considère qu'au CM2, le placement de la majuscule en début de phrase est acquis.

Marathon de l'orthographe – Académie de Strasbourg – département du Haut Rhin – course 1 bilingue 2016/17 – niveau 5

- 1) **Die ferien sind vorüber und martin muss heute wieder in der schule sitzen und lernen.**

Réponse attendue : Die Ferien sind vorüber und Martin muss heute wieder in der Schule sitzen und lernen.

- 2) **Leise nimmt er ein leeres blatt heraus: er malt das meer, ein rotes boot und natürlich viele fische.**

Réponse attendue : Leise nimmt er ein leeres Blatt heraus : er malt das Meer, ein rotes Boot und natürlich viele Fische.

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE (Respecter la présentation et l'orthographe)

PARTI PRIS DIDACTIQUE

Il nous semble que la copie d'un poème a du sens et correspond à une pratique de classe habituelle. Elle implique d'observer puis de respecter :

- la présentation ;
- l'orthographe des mots ;
- la ponctuation.

La structure du poème (rime, vers, phrases courtes) peut faciliter la copie par groupes de sens. Ce poème a été choisi, parce qu'il comprend les graphèmes suivants : k/g, ö, au, w/v, ch/sch, ei, z (cf. progression proposée).

Remarque :

Pour le niveau 5 : les 2 strophes sont à copier.

MODALITES DE PASSATION DE L'EPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du poème par l'enseignant.

Etape 2 : Le texte est dévoilé aux élèves (écrit, affiché, projeté... au tableau).

Etape 3 : Le texte est lu collectivement et des groupes de sens sont identifiés. (L'enseignant choisira de marquer ou non ces groupes.)

Etape 4 : Chaque élève copie selon la stratégie qui lui convient.

Etape 5 : Relecture individuelle et correction par l'élève.

CONSIGNES : Schreibe dieses Gedicht ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Die Kinder gehen zur Schule.
Sie kommen an dem Haus
vorbei, wo Steffi wohnt.
„Die hat es gut“, sagen sie,
„die ist krank und braucht
nicht zur Schule.“

Steffi hört die Kinder unten
vorbeigehen. „Die haben
es gut“, denkt sie,

„die sind gesund und
gehen zur Schule.“

Rosemarie Harberts



MARATHON ORTHOGRAPHIQUE DE L'ACADEMIE DE STRASBOURG

- NOVEMBRE 2016 -

EPREUVES Niveau 5 Partie Bilingue allemande

COMPTAGE DES REUSSITES AUX EPREUVES

EPREUVE 1 : DICTEE DE MOTS (ORTHOGRAPHE LEXICALE)

1 point par mot exact.	/10
------------------------	-----

EPREUVE 2 : PLACER LA MAJUSCULE (ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE)

Ferien	Martin	Schule	Blatt	Meer	Boot	Fische	TOTAL
/1	/1	/1	/1	/1	/1	/1	/7

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE (COPIE)

1 point pour le respect de la présentation	.../1 point
1 point si toutes les majuscules sont écrites	.../1 point
1 point si tous les signes de ponctuation sont placés.	.../1 point
2 points si les 5 mots suivants sont tous correctement orthographiés : dem, wo, zur, unten, nicht	.../2 point
1 point pour chacun des mots suivants s'il est correctement orthographié : Kinder, Schule, Haus, braucht, vorbeigehen, gesund, kommen, denkt.	.../8 points
TOTAL	.../13

Nom : Prénom :

 <p>MARATHON ORTHOGRAPHIQUE DE L'ACADEMIE DE STRASBOURG - NOVEMBRE 2016 - EPREUVES niveau 5- Partie Bilingue allemande</p>
--

Epreuve 1 Dictée de mots

Consigne : Schreib das Diktat.

Epreuve 2 Placer la majuscule

Consigne : Schreib die folgenden Sätze auf. Denk an die Groß- und Kleinschreibung. (7 Großbuchstaben).

1) Die ferien sind vorüber und martin muss heute wieder in der schule sitzen und lernen.

.....
.....
.....

2) Leise nimmt er ein leeres blatt heraus: er malt das meer, ein rotes boot und natürlich viele fische.

.....
.....
.....

